

Additional resources for Chapter 15, “Integration and Students’ Perspectives in a Multidialect Environment” by Mai Zaki and Jeremy Palmer, in *Arabic as One Language: Integrating Dialect in the Arabic Language Curriculum*, edited by Mahmoud Al-Batal, from Georgetown University Press.

Figur

English	Emirati	Shaami	Masri	Standard
A: Hello	هلا هلا	أهلا وسهلا	أهلاً أهلاً	أهلاً وسهلاً
B: Hello you (female)	هلا فيج	أهلا فيك	أهلاً بيك	أهلاً بك
A: What is your (female) name?	شو اسمك؟	شو اسمك؟	اسمك إيه؟	ما اسمك؟
B: My name is (choose one)	اسمي حصة	اسمي وسام	اسمي مي	اسمي مريم
A: Where are you from? From (write the country relevant to your dialect)	إنت من وين؟ من الإمارات؟	إنت من وين؟ من سوريا؟	إنت منين؟ من مصر؟	أنت من أين؟ من السودان؟
B: Yes.	هيه	إيه	أيوه	نعم.

re

W15

.2:

Exa

mpl

e of

collo

quia

Activity—Fall 2014

This figure presents a sample of a homework colloquial activity where students were asked to “translate” a short dialogue from *al-fuṣḥā* to their chosen dialect. Then, in class, there was an open discussion about the three versions of the dialogue and the differences between them. For each dialect, the groups were asked to take turns in performing the short dialogue.

This material is intended for educational use only and is made available under a Creative Commons [Attribution-NonCommercial 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/) License. For all other types of re-use, please contact Georgetown University Press at gupress@georgetown.edu. Copyright © 2018 Georgetown University Press.